

## ÍNDICE

Prólogo.....	VII
Prefacio.....	IX
Introducción.....	3
Capítulo 1: El evangelio.....	21
Capítulo 2: La meta.....	45
Capítulo 3: El procedimiento.....	55
Capítulo 4: La revelación.....	91
Conclusión.....	101
Reseña del autor.....	103
Índice alfabético.....	123
Índice de términos sánscritos.....	130

## Fotografías

Swami Sri Yukteswar ( <i>frontispicio</i> )	
Swami Sri Yukteswar y Paramahansa Yogananda, Calcuta, 1935.....	XI
Swami Sri Yukteswar con Paramahansa Yogananda en el festival del solsticio de invierno, Serampore, 1935.....	XII

## कैवल्यदर्शनम्

### CAPÍTULO 1

## वेदः EL EVANGELIO

### SUTRA 1

नित्यं पूर्णमनाद्यनन्तं ब्रह्म परम् ।

तदेवैकमेवाद्वैतं सत् । १ ।

**Parambrahma (el Espíritu o Dios) es eterno, completo, sin principio ni fin. Es el Ser único e indivisible<sup>1</sup>.**

El Padre Eterno, Dios, *Swami Parambrahma*, es la única Sustancia Real, *Sat*; es el todo en todo el universo.

**Por qué no se comprende a Dios.** El ser humano cuenta con una fe eterna que le permite creer intuitivamente en la existencia de una Sustancia, de la cual los objetos de los sentidos del oído, el tacto, la vista, el gusto y el olfato —partes componentes de este mundo visible— no son más que propiedades. En la medida en que el hombre se

---

<sup>1</sup> Swami Sri Yukteswarji enunció estos *sutras* (aforismos) sólo en sánscrito, como se indica. La traducción ha sido proporcionada por *Self-Realization Fellowship*. (Nota del editor).

identifique con su cuerpo físico, compuesto de las propiedades recién mencionadas, sólo le será posible comprender —a través de estos órganos imperfectos— dichas propiedades y no así la Sustancia de la que forman parte. Por lo tanto, a menos que se divinice, elevando su ser por encima de esta creación de Oscuridad o *Maya*, le será imposible al hombre de este mundo material comprender al Padre Eterno, Dios, la única Sustancia del Universo. Véase *Hebreos 11:1* y *San Juan 8:28*.

«*La fe es garantía de lo que se espera y prueba de lo que no se ve*».

«*Les dijo, pues, Jesús: “Cuando hayáis levantado al Hijo del hombre, entonces sabréis que Yo Soy”*».

## SUTRA 2

तत्र सर्वज्ञप्रेमबीजञ्चित् सर्वशक्तिबीजमानन्दश्च ॥ २ ॥

**En Él (Parambrahma) yace el origen de todo conocimiento y amor, la raíz de todo poder y gozo.**

***Prakriti* o la Naturaleza de Dios.** La Fuerza Todopoderosa (*Shakti*) —o en otros términos, el Gozo Eterno (*Ananda*) en el cual se origina este mundo— y el Sentimiento Omnisciente (*Chit*), que hace que este mundo sea consciente, demuestran la Naturaleza (*Prakriti*) de Dios el Padre.

**Cómo comprender a Dios.** Puesto que el hombre está hecho a semejanza de Dios, al dirigir su

atención hacia el interior le es posible captar dentro de sí mismo esa Fuerza y ese Sentimiento que son atributos exclusivos de su propio Ser. Aquella Fuerza Todopoderosa es su voluntad (*Vasana*) y el gozo (*Bhoga*) que la acompaña. Y aquel Sentimiento Omnisciente es su propia Conciencia (*Chetana*) que disfruta (*Bhokta*) de ese gozo. Véase Génesis 1:27.

«Creó, pues, Dios al ser humano a imagen suya, a imagen de Dios lo creó, macho y hembra los creó».

### SUTRA 3

तत्सर्वशक्तिबीजजडप्रकृतिवासनाया व्यक्तभावः ।

प्रणवशब्दः दिक्कालाणवोऽपि तस्य रूपाणि ॥ ३ ॥

**Parambrahma hace emerger la creación, la Naturaleza inerte (*Prakriti*). Del *Om* (*Pranava*, la Palabra, la manifestación de la Fuerza Omnipotente) proviene *Kala*, el Tiempo; *Desa*, el Espacio; y *Anu*, el Átomo (la estructura vibratoria de la creación).**

**La Palabra, Amén (*Om*), es el principio de la Creación.** La Fuerza Omnipotente (la Repulsión y su expresión complementaria, la Atracción, el Sentimiento Omnisciente o Amor) se manifiesta como vibración, la cual emite un sonido particular: la Palabra, el Amén u *Om*. En sus diferentes aspectos, *Om* introduce la idea de cambio —que implica Tiempo (*Kala*)— en la Eternidad Inmutable; y la

idea de separación —que implica Espacio (*Desa*)— en la Eternidad Indivisible.

**Las Cuatro Ideas: la Palabra, el Tiempo, el Espacio y el Átomo.** El efecto derivado de estas manifestaciones es la idea de partículas: los innumerables átomos (*patra* o *anu*). Estos cuatro aspectos —la Palabra, el Tiempo, el Espacio y el Átomo— no son, por lo tanto, sino una misma cosa: en esencia, solamente ideas.

Tal manifestación de la Palabra (al hacerse carne o materializarse externamente) crea este mundo visible. Así pues, la Palabra, el Amén u *Om* —siendo la manifestación de la Eterna Naturaleza del Padre Todopoderoso o de su mismo Ser— es inseparable de Dios y no es otra cosa que Él mismo (al igual que el poder de quemar es inseparable del fuego y no es otra cosa que el fuego mismo). Véase *Apocalipsis* 3:14 y *San Juan* 1:1, 3, 14.

*«Así habla el Amén, el Testigo fiel y veraz, el Principio de la creación de Dios».*

*«En el principio existía la Palabra, la Palabra estaba junto a Dios, y la Palabra era Dios. [...] Todo se hizo por ella, y sin ella nada se hizo. [...] Y la Palabra se hizo carne y puso su Morada entre nosotros».*

## SUTRA 4

तदेव जगत्कारणं माया ईश्वरस्य, तस्य व्यष्टिरविद्या ॥ ४ ॥

**Anu o los Átomos son la causa de la**

**creación. Al conjunto de ellos se les denomina *Maya* o el poder del Señor de dar origen a creaciones ilusorias; y a cada *anu* individual se le llama *Avidya*, la Ignorancia.**

**Los Átomos, el trono del Espíritu Creador.** Los átomos, que representan tanto interna como externamente las cuatro ideas mencionadas con anterioridad, son el trono del Espíritu Creador; al derramar su luz sobre ellos, Él crea este universo. A los átomos en conjunto se les llama *Maya*, la Oscuridad, ya que impiden captar la Luz espiritual. Y a cada uno de ellos separadamente se les llama *Avidya*, la Ignorancia, ya que causan en el hombre la ignorancia incluso de su propio Ser. De ahí que a estas cuatro ideas, que originan todas las confusiones descritas, se las mencione en la Biblia como cuatro animales o «vivientes». El hombre, en tanto se identifica con su cuerpo de materia densa, adopta una posición muy inferior a la del cuádruple Átomo primigenio y, en consecuencia, no logra comprender la naturaleza de éste. Sin embargo, al elevarse hasta el nivel del citado Átomo, comprende no sólo el Átomo —interna y externamente—, sino también la creación entera, tanto manifestada como inmanifestada (esto es, «por delante y por detrás»). Véase *Apocalipsis* 4:6.

*«En medio del trono, y en torno al trono, se ven cuatro Vivientes llenos de ojos por delante y por detrás».*